

SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH



DIGITÁLIS OLAJRADIÁTOR

Használati útmutató az eredeti nyelven

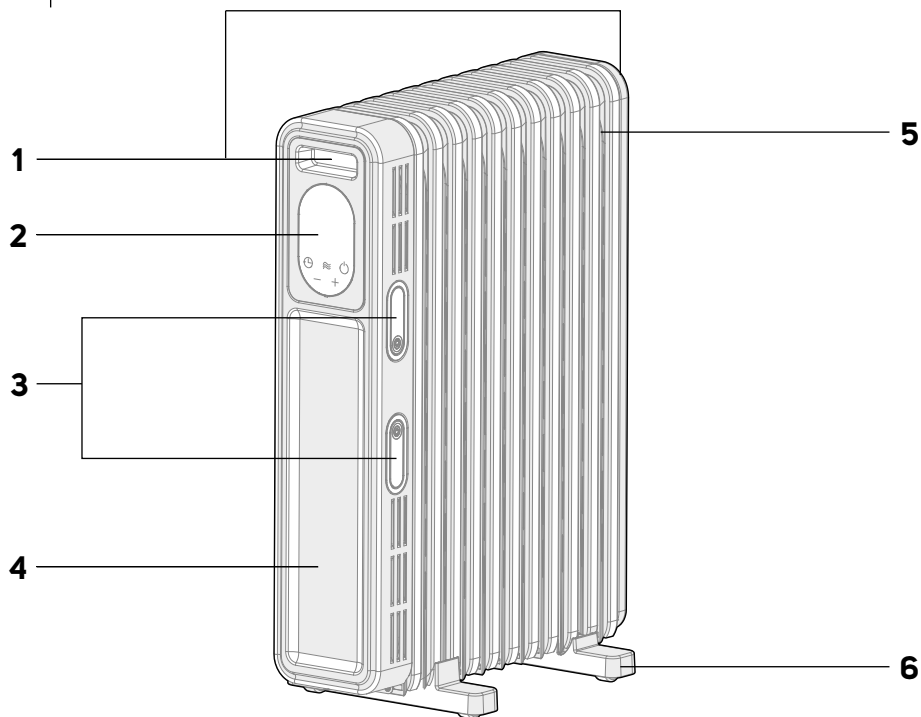
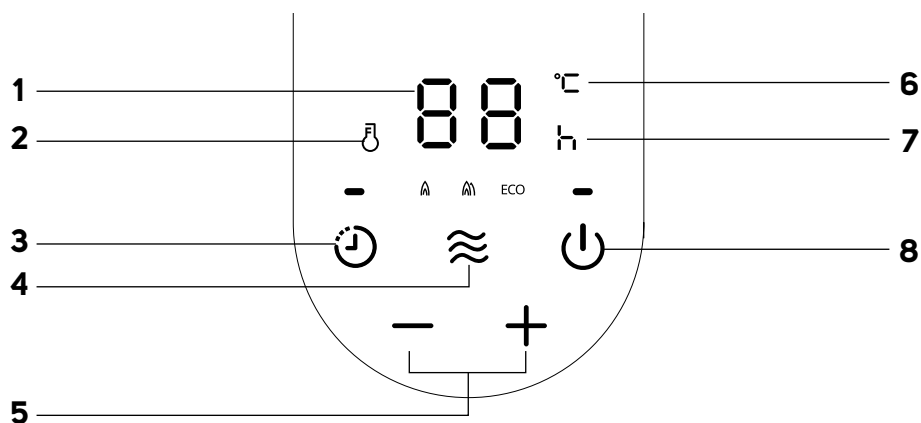
Ez a termék csak jól szigetelt helyiségekben való használatra vagy alkalmi használatra alkalmas.
Ez a termék nem alkalmas fő hőforrásként fűtésre. Az (EU) 2015/1188 bizottsági rendelet követelményeinek megfelelő elektromos egyedi helyiségfűtő berendezésekre vonatkozó információk a jelen kézikönyv mellékletében találhatók.



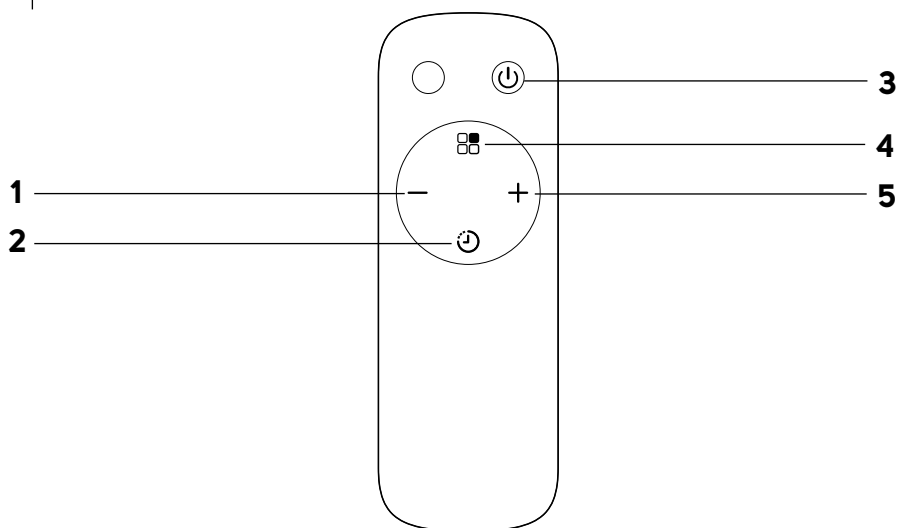
SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH

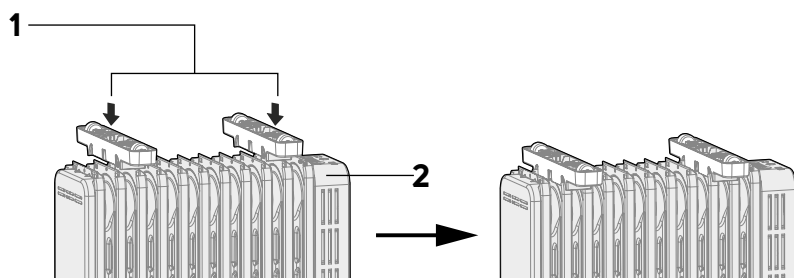


A**B**

C



D



Fontos biztonsági utasítások

FIGYELMESEN OLVASSA EL, ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.

Általános figyelmeztetések

- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha tájékoztatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. Gyermekeknek tilos a készülékkel játszani. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Ha a tápkábel sérült, a cserét bízza szervizközponttal, hogy elkerülje a veszélyes helyzetek kialakulását. Sérült hálózati kábellel a készüléket tilos használni.
- Nem szabad hagyni, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek hozzáférjenek a készülékhez, ha nincsenek állandó felügyelet alatt.
- 3 és 8 év közötti gyermekek csak akkor kapcsolhatják be vagy ki a berendezést, ha az szabályosan van elhelyezve vagy telepítve, valamint ha felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a berendezés biztonságos használati módját, és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket az aljzatba, nem szabályozhatják

és tisztíthatják, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.



FIGYELEM – A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Különös figyelmet kell szentelni a gyerekek vagy fogyatékos személyek jelenlétének.



VIGYÁZAT: Ne takarja le. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a radiátort.

- A radiátort nem szabad közvetlenül a hálózati aljzat alá tenni.
- Soha ne használja a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy medence közvetlen közelében.
- Ez a fűtőberendezés pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve. Az olajtartály kinyitását igénylő javításokat csak a gyártó vagy a szerviztechnikus végezheti el, akihez olajszivárgás esetén kell fordulni.
- A fűtőberendezés ártalmatlanításakor tartsa be az olajkezelésre vonatkozó előírásokat.



VIGYÁZAT:

Ne használja a fűtőberendezést kis helyiségekben, ha olyan személyek lakják, aki nem képesek önerőből elhagyni a helyiséget, ha nincs biztosítva a folyamatos felügyelet.



VIGYÁZAT:

A tűzveszély csökkentése érdekében minden textíliát, függönyt és egyéb gyúlékony anyagot tartson legalább 1 m távolságban a légkimenettől.

- Ne használja a fűtőberendezést, ha leesett.
- Ne használja a fűtőberendezést, ha sérülés látható jeleit mutatja.
- A fűtőberendezést vízszintes és stabil felületen használja. Ezt a fűtőberendezést nem falra szerelésre tervezték.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ EGYÉB FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A készülék hálózati csatlakozóra csatlakoztatása előtt ellenőrizze a csatlakozó névleges feszültségét, hogy egyezik-e a készülék adattábláján lévő villamos feszültségi adatokkal.
- A készüléket ne csatlakoztassa hosszabbítóhoz vagy elosztóhoz.



Figyelmeztetés:

Ne használja a készüléket programozóval, időkapcsolóval, távvezérlő rendszerrel vagy bármilyen más tartozékkal, ami a készüléket önműködően kapcsolja.

- A készülék háztartási, irodai vagy hasonló helyiségekben történő használatra készült.
- Ne használja a készüléket poros vagy nedves környezetben, mint pl. mosókonyhában, fürdőszobában, vegyi anyagok tárolására szolgáló helyiségben, ipari környezetben, vagy a szabadban.
- Soha se használja a készüléket kád, zuhanyzó, vagy medence közvetlen közelében.
- Ezt a készüléket nem falra szerelésre tervezték.
- A készüléket ne állítsa instabil felületre, pl. sűrű, hosszú szálú szőnyegre. A készüléket mindig tegye szilárd és egyenes, stabil felületre.
- Ne használja a készüléket bútor, függöny és drapéria, polcok és más gyúlékony anyagok közelében.
- Ha a készülék működésben van, kell hagyni előtte legalább 100 cm és mögötte 50 cm helyet a levegő megfelelő áramlása érdekében.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat az előlű, kimeneti rácsok vagy a hátsó, bemeneti rácsok közé. Ez rövidzárlatot, tüzet, vagy a készülék meghibásodását okozhatja.
- Áramütés elkerülése érdekében a készülék semelyik részét ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki az elektromos hálózatról, ha nem fogja használni, valamint tisztítás előtt.
- A készüléket ne hagyja működni alvás közben.
- Tisztítás során a készüléket ne merítse vízbe, és ne is törölje nedves ronggyal.
- A tápkábel túlságosan ne hajlítsa vagy csavarja, hogy ne károsodjon.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne érjen forró vagy éles tárgyakhoz.
- Ne a tápkábelnél fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatról. Zézelt megsérülhet a tápkábel vagy a csatlakozó.
- A tápkábelt a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatról.
- A sérült tápkábelt veszélyes helyzet megelőzése érdekében szerelővel vagy más megfelelően képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Ne használja a készüléket, ha nem megfelelően működik, megsérült vagy vízbe merült. Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne javítsa és semmilyen módon ne módosítsa maga a készüléket. A készülék mindenféle javítását és beállítását bízza szakszervizre. A készülék manipulálásával azt kockáztatja, hogy elveszíti a hibás teljesítéshez vagy a minőségi garanciához fűződő törvényes jogát.
- A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatából eredő esetleges károkért.

A TERMÉKEN VAGY A KÍSÉRŐ DOKUMENTÁCIÓBAN ELHELYEZETT JELEK MAGYARÁZATA



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.



Ez a jelzés a terméken vagy a kísérő dokumentációban azt jelzi, hogy az elektromos vagy elektronikus termék nem dobható háztartási hulladék közé.

HU Digitális olajradiátor

Használati útmutató

- Köszönjük, hogy megvásárolta a SENCOR márká termékét, és bízunk benne, hogy elégedett lesz vele.
- A termék első használata előtt olvassa el a használati útmutatót, akkor is, ha hasonló termékek használatát már ismeri. A készüléket csak úgy használja, ahogy ebben a használati útmutatóban le van írva. Őrizze meg az útmutatót a későbbiekre.
- Javasoljuk, hogy legalább a hibás teljesítésre vagy a minőségi garanciára vonatkozó törvényes jog fennállásának időtartamára őrizze meg az eredeti szállítási kartont, a csomagolóanyagot, a pénztári bizonylatot és az eladó felelősségvállalásának mértékéről szóló igazolást vagy a jótállási jegyet. Javasoljuk, hogy szállítás esetén a készüléket az eredeti dobozába csomagolja vissza.

AZ ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR LEÍRÁSA

A1 Fogantyúk (a készülék mindkét oldalán)	A4 Előlap
A2 Kezelőpanel	A5 A radiátor fűtőelemei
A3 Dönthető tartók a tápkábel fellekeréséhez	A6 Görgők

A KEZELŐPANEL LEÍRÁSA

B1 Numerikus kijelző	B5 +/- gomb
B2 Fűtőelemek kapcsolási ikonja	B6 Hőmérséklet ikon
B3 Időzítő gomb	B7 Óra ikon
B4 Gomb az üzemmód kiválasztásához	B8 Gomb a készenléti üzemmód bekapcsolására/átváltására

A TÁVIRÁNYÍTÓ LEÍRÁSA

C1 – gomb	C4 Gomb az üzemmód kiválasztására
C2 Időzítő gomb	C5 + gomb
C3 Gomb a készenléti üzemmód bekapcsolására/átváltására	

ÖSSZESZERELÉS LEÍRÁSA

D1 Rápatintható görgők
D2 Előlap alja

AZ ELEKTROMOS OLAJRADIÁTOR ÖSSZEÁLLÍTÁSA



Figyelemztetés:

Ne csatlakoztassa az olajradiátort az elektromos aljzatba a telepítés előtt vagy alatt.
Az összeszerelés megkezdése előtt ellenőrizze, nem sérült-e az olajradiátor pl. leesés által vagy szállítás közben.

Az összeszerelést a következő módon hajtsa végre:

- Javasoljuk, hogy helyezze az olajradiátort olyan helyre, ahol összeszerelheti, tegyen alá takarót vagy más puha szőnyegtet.
- Tegye fejét felfelé az olajradiátor.
- Az egyik rápatintható görgőt igazítsa a második és a harmadik fűtőelem közé (az előlaptól számolva), nyomja le közéjük, amíg kattanást nem hall. Igazítsa a másik rápatintható görgőt a második és a harmadik fűtőelem közé (a másik szélétől számolva), nyomja le közéjük, amíg kattanást nem hall – lásd **D** ábra.
- Miután a görgők megfelelően fel vannak szerelve, helyezze az olajradiátort szilárd és egyenes felületre. Ellenőrizze, hogy az összes görgő érintkezik a talajjal, és hogy az olajradiátor nincs megdőntve.
- Hagyja a radiátort körülbelül 30 percig állni, mielőtt bekapcsolja, hogy az üzemi folyadékok visszafolyhassanak a megfelelő pozícióba, és a radiátor megfelelően működjön.

ÜZEMBE HELYEZÉS

- Helyezze az olajradiátort erős és egyenes felületre, kellő távolságban a hálózati csatlakozótól.
- Biztosítson szabad teret az olajradiátor körül a megfelelő levegőáramlás érdekében.
- Az olajradiátort ne helyezze gyúlékony anyagok vagy hőérzékeny tárgyak közelébe.
- A hálózati csatlakozót megfelelően földelt hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Rövid hangjelzész lehet.

BEKAPCSOLÁS/KIKAPCSOLÁS

- Röviden nyomja meg a  gombot a radiátor bekapcsolásához.
- A radiátor működése közben nyomja meg a  gombot a kikapcsolásához és készenléti üzemmódba állításhoz.
- A radiátor teljes kikapcsolásához húzza ki a hálózati kábel csatlakozóját a fali aljzathoz.



Megjegyzés:

Az első bekapcsoláskor vagy a használat hosszabb idejű szüneteltetése után enyhe szagot érezhet. Ez rövid idő múlva megszűnik.

AZ ÜZEMMÓD KIVÁLASZTÁSA

- A radiátor működése közben nyomja meg többször a  gombot az üzemmód kiválasztásához:
 - Alacsony fűtési teljesítmény; az  ikon kigyullad;
 - Nagy fűtési teljesítmény; az  ikon kigyullad;
 - Eco üzemmód; az ECO ikon kigyullad.

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A radiátor működése közben nyomja meg a +/- gombokat egy rövid ideig, hogy beállítsa a kívánt hőmérsékletet 5 és 35 °C között. Nyomja meg a + gombot a hőmérséklet növeléséhez, a – gombot a hőmérséklet csökkentéséhez.

- Nyomja meg és tartsa lenyomva a + vagy – gombot a hőmérséklet beállításának felgyorsításához.
- Várjon körülbelül 5 másodpercet a hőmérséklet-beállítás tárolásához, és a radiátor megkezdí a melegítést az újonnan beállított hőmérsékletre.

AZ IDŐZÍTŐ BEÁLLÍTÁSA

- A radiátor lehetővé teszi a kikapcsolási időzítő (az az idő, amely után a radiátor kikapcsol és készenléti módba kapcsol) és a bekapcsolási időzítő (az az idő, amely után a radiátor bekapcsol) beállítását.

Kikapcsolási időzítő

- Mialatt a radiátor működésben van, nyomja meg a  gombot.
- A +/- gombokkal állítsa be azt az időt, amely után a radiátor kikapcsol és készenléti üzemmódba vált. 0–24 óra időtartamot állíthat be. A beállított idő megjelenik a számkijelzőn. Nyomja meg röviden a + vagy – gombot az idő 1 órával történő meghosszabbításához vagy lerövidítéséhez. Nyomja meg és tartsa lenyomva a + vagy – gombot az időbeállítás felgyorsításához.
- Várjon kb. 5 másodpercet, amíg a beállítások elmentésre kerülnek a memóriába. A kijelzőn kigyullad a „h” ikon, és elindul a visszaszámlálás.

- A visszaszámolás során a numerikus kijelző felváltva jeleníti meg a beállított hőmérsékletet és az automatikus kikapcsolásig hátralévő időt.
- A beállított idő eltelte után a radiátor kikapcsol és átvált készenléti üzemmódba.

Bekapcsolás

- Amikor a radiátor készenléti módban van, nyomja meg a  gombot.
- A +/- gombokkal állítsa be azt az időt, amely után a radiátor bekapcsol. 0–24 óra időtartamot állíthat be. A beállított idő megjelenik a számkijelzőn. Nyomja meg röviden a + vagy – gombot az idő 1 órával történő meghosszabbításához vagy lerövidítéséhez. Nyomja meg és tartsa lenyomva a + vagy – gombot az időbeállítás felgyorsításához.
- Várjon kb. 5 másodpercet, amíg a beállítások elmentésre kerülnek a memóriába. A kijelzőn kigyullad a „h” ikon, és elindul a visszaszámolás.
- A beállított idő eltelte után a radiátor automatikusan bekapcsol.

Az időzítő kikapcsolása

- A be- vagy kikapcsolási időzítőt bármikor törölheti a  gomb megnyomásával, vagy állítsa az időt „0”-ra.

TÁVVEZÉRLÉS

- A távirányító gombjai a működési elv megegyezik a fent leírt eljárásokkal.

Az elemek behelyezése és cseréje

- Húzza le a távirányító hátulján található elemtartó rekesz fedelét. Az elemtartóba tegyen be 2 db AAA/LR03 típusú (2x 1,5 V) alkáli elemet, majd a fedelét helyezze vissza.
- Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra, amely az elemtartó rekesz alján van jelezve.
- Az elemek cseréjekor mindig azonos típusú új elemeket használjon, ne keverje a régi és új vagy a különböző típusú elemeket.



Megjegyzés:

Ha a távirányítót 2 hónapnál hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket.

A távirányító használata

- A távirányító használatához biztosítsa, hogy a távirányító ne legyen 7 méternél nagyobb távolságra a radiatórtól, illetve a távirányító és a radiátor között nem lehet semmilyen akadály sem.
- A távirányítót irányítsa a radiátor kezelőpaneljére. A parancsjel átvitelét rövid sípszó jelzi.
- A távirányítót ne tegye ki magas hőmérséklet vagy közvetlen napsütés hatásának. Egyébként előfordulhat, hogy nem lesz megfelelő a jelátvitel.



Megjegyzés:

Ne használjon új és régi elemeket vagy különböző típusú elemeket. Soha ne dobja az elemeket tűzbe, ne zárja rövidre, és semmilyen módon ne károsítsa. Élettartamuk végén környezetkímélően semmisítse meg őket. Soha ne dobja az elemeket a háztartási hulladék közé.

A TÁPKÁBEL TÁROLÁSA

- A tápkábelt közvetlenül az olajradiátor első részében tárolhatja, feltéve, ha tartóza.

HŐVEDELEM

Ez az olajradiátor kétszintű hővédelemmel van ellátva:

- Az első szint (visszaállítható hőkioldó biztosíték) kikapcsolja az olajradiátort túlmelegedés esetén. Ilyen esetben a néhány percig kikapcsolva kell hagyni a radiátort. Amint lehül, a hőkioldó biztosíték automatikusan deaktiválódik és a radiátor tovább használható.
- A második szint (nem visszaállítható biztosíték) abban az esetben aktiválódik, ha az első szint nem működne, és a hőmérséklete tovább

növekedne. Ilyen esetben szakszervízhez kell fordulni, ahol szakszerű beavatkozással helyreállítják a radiátor működőképességét.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és kihűlt.
- A készüléket puha, száraz ronggyal tisztítsa. A tisztításhoz ne használjon vegyszereket vagy súrolószereket. Azzal károsíthatná a készüléket.
- A készülékre ne permetezzen vizet, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

TÁROLÁS

- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, száraz, gyermekektől elzárt helyen tárolja. Eltárolás előtt a készüléket hagyja kihűlni.

MŰSZAKI ADATOK

SOH 6211WH

Szín.....	fehér
Fűtőelemek száma.....	11
Névleges feszültség.....	220–240 V ~
Névleges frekvencia.....	50 Hz
Max. névleges teljesítményfelvétel.....	2300 W
Méretek	38 × 23 × 57 cm
Súly	11,2 kg

SOH 6213WH

Szín.....	fehér
Fűtőelemek száma.....	13
Névleges feszültség.....	220–240 V ~
Névleges frekvencia.....	50 Hz
Max. névleges teljesítményfelvétel.....	2500 W
Méretek	44 × 23 × 57 cm
Súly	11,5 kg

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának joga fenntartva.

A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ

A használt csomagolóanyagot az önkormányzat által kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

HASZNÁLT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

A megfelelő ártalmatlanításhoz és újrafelhasználáshoz az ilyen terméket adja le a kijelölt gyűjtőhelyeken. Az EU országaiiban, illetve más európai országokban a használt termékeket azonos új termék vásárlása esetén az eladás helyén is le lehet adni.

A termék megfelelő módon történő ártalmatlanításával segít megőrizni az értékes természeti erőforrásokat, és hozzájárul a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés által okozott esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások megelőzéséhez. A további részletekről a helyi önkormányzati hivatal vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő hely ad tájékoztatást.

Ezen hulladékfajta nem megfelelő ártalmatlanítása a nemzeti előírásokkal összhangban bírsággal sújtható.

Az Európai Unió országaiiban működő vállalkozások számára

Elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítésével kapcsolatban kérjen tájékoztatást eladójától vagy forgalmazójától.

Ártalmatlanítás az Európai Unió kívüli országokban

Ha ezt a terméket máshol akarja megsemmisíteni, a szükséges tájékoztatásért forduljon a termék eladójához vagy a helyi önkormányzat illetékes osztályához.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

SOH 6211WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6211WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbojivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

SOH 6213WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6213WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • 5 elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el_{sb}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbovým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

